

**ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO**  
*COMMONWEALTH OF PUERTO RICO*  
**TRIBUNAL SUPREMO DE PUERTO RICO**  
*SUPREME COURT*  
**JUNTA EXAMINADORA DE ASPIRANTES AL EJERCICIO**  
**DE LA ABOGACÍA Y LA NOTARÍA**  
*BOARD OF BAR EXAMINERS*  
**COMISIÓN DE REPUTACIÓN DE ASPIRANTES AL EJERCICIO DE LA ABOGACÍA**  
*COMITTEE ON CHARACTER OF APPLICANTS FOR ADMISSION TO THE BAR*  
**P.O. BOX 9022392**  
**SAN JUAN, PUERTO RICO 00902-2392**

**AUTORIZACIÓN Y RELEVO**  
**AUTHORIZATION AND RELEASE**

A quien pueda interesar:  
*TO WHOM IT MAY CONCERN:*

Yo, \_\_\_\_\_, he presentado una solicitud para admisión al examen de  
*I, \_\_\_\_\_, HAVE FILED AN APPLICATION*

reválida para aspirantes al ejercicio de la abogacía en Puerto Rico. Reconozco la responsabilidad del Tribunal Supremo  
*FOR THE BAR EXAMINATION IN PUERTO RICO. I ACKNOWLEDGE THE RESPONSIBILITY OF THE SUPREME COURT*  
de Puerto Rico, que actúa a través de la Junta Examinadora de Aspirantes al Ejercicio de la Abogacía y la Notaría y de la  
*OF PUERTO RICO, ACTING THROUGH THE BOARD OF BAR EXAMINERS AND THE*  
Comisión de Reputación de Aspirantes al Ejercicio de la Abogacía, de procurar que sólo  
*COMITTEE ON CHARACTER OF APPLICANTS FOR ADMISSION TO THE BAR, TO VERIFY THAT ONLY THOSE*  
aquellos aspirantes que reúnan los requisitos de intachable conducta moral y reputación,  
*APPLICANTS WHO MEET THE REQUIREMENTS OF IRREPROACHABLE MORAL CONDUCT AND REPUTATION*  
establecidos por ley y por el Reglamento del propio Tribunal Supremo, sean admitidos al  
*ESTABLISHED BY LAW AND BY THE RULES OF THE SUPREME COURT SHALL BE ADMITTED TO*  
ejercicio de la abogacía de Puerto Rico. **AUTORIZO Y SOLICITO**, a toda persona, firma, oficial,  
*PRACTICE THE LEGAL PROFESSION IN PUERTO RICO. I AUTHORIZE AND REQUEST EVERY PERSON, FIRM, OFFICER*  
corporación, asociación, organización e institución, que tenga control de cualesquiera documentos, expedientes  
*CORPORATION, PARTNERSHIP, ORGANIZATION, AND INSTITUTION HAVING CONTROL OF ANY DOCUMENTS, RECORDS*  
y otro tipo de información con relación a mi persona, que sea pertinente para establecer mi aptitud,  
*AND OTHER INFORMATION PERTAINING TO MY MORAL CHARACTER AND FITNESS FOR THE PRACTICE OF LAW, TO:*  
mi carácter moral e idoneidad para ejercer la profesión de abogado a que:

1. suministre los originales o copias de tales documentos, expedientes y otra información a la antes  
*1. FURNISH THE ORIGINALS OF COPIES OF SUCH DOCUMENTS, RECORDS AND OTHER INFORMATION TO SAID*

dicha Junta Examinadora o a la Comisión de Reputación, o a cualquier representante de éstas.  
*BOARD OF BAR EXAMINERS OR TO THE COMMITTEE ON CHARACTER, OR TO ANY OF THEIR REPRESENTATIVES.*

2. que se les permita examinar y reproducir esos documentos, expedientes y cualquier representante de éstas.  
*2. THAT THEY BE ALLOWED TO INSPECT AND MAKE COPIES OF THOSE DOCUMENTS, RECORDS AND OTHER INFORMATION.*

Esta autorización incluye, aunque sin limitarse a ello, el expediente académico de la universidad  
*THIS AUTHORIZATION INCLUDES, BUT IS NOT LIMITED TO, THE ACADEMIC RECORD OF THE UNIVERSITY*  
o universidades en donde he cursado estudios y todos los informes médicos, de laboratorio, rayos x, o  
*OR UNIVERSITIES WHERE I HAVE STUDIED AND ALL THE MEDICAL, LABORATORY AND X-RAY REPORTS, OR*  
resúmenes clínicos que hayan sido preparados en cumplimiento de o sobre cualquier examen,  
*CLINICAL SUMMARIES THAT MAY HAVE BEEN PREPARED IN COMPLIANCE WITH OR CONCERNING ANY CONSULTATION,*  
consulta, prueba o evaluación del suscriptor.  
*TEST OR EVALUATION OF THE UNDERSIGNED.*

Autorizo a todas las personas antes dichas a contestar, por escrito o verbalmente, todas las investigaciones,  
*I AUTHORIZE ALL THE PERSONS MENTIONED ABOVE TO ANSWER, IN WRITING OR VERBALLY, ALL THE QUERIES,*  
preguntas e interrogatorios relacionados con el(la) que suscribe, que le sean sometidos por la Junta Examinadora o por la  
*QUESTIONS AND INTERROGATORIES RELATED TO THE UNDERSIGNED, THAT ARE SUBMITTED BY THE BOARD OF EXAMINERS*  
Comisión de Reputación, o por cualquier representante de éstas. Esto incluye información suministrada  
*OR THE COMMITTEE ON CHARACTER, OR BY ANY OF THEIR REPRESENTATIVES. THIS INCLUDES INFORMATION FURNISHED*  
por mí a tales entidades.  
*BY ME TO SAID ENTITIES.*

**AUTORIZO Y SOLICITO**, además, a la Junta Examinadora y a la institución o instituciones *I ALSO AUTHORIZE AND REQUEST THE BOARD OF BAR EXAMINERS AND THE UNIVERSITY OR* universitarias donde he cursado estudios, o a cualquier representante de éstas, el intercambio de cualquier información *UNIVERSITIES WHERE I HAVE STUDIED, OR ANY OF THEIR REPRESENTATIVES, TO EXCHANGE ANY WRITTEN* escrita u oral sobre mi aprovechamiento académico, evaluaciones o pruebas de aptitud para ingreso que obren en mi *OR ORAL INFORMATION CONCERNING MY ACADEMIC ACHIEVEMENT, EVALUATION OR APTITUD TESTS IN MY RECORD,* expediente, tanto en la referida universidad o universidades como en mi expediente en la Junta Examinadora, *WITH REGARD TO SAID UNIVERSITY OR UNIVERSITIES. AS WELL AS THOSE IN MY FILE IN THE BOARD EXAMINERS,* incluso el resultado obtenido por mí en el examen de reválida. La información sobre el examen de *INCLUDING THE RESULT ON MY BAR EXAMINATION. THE INFORMATION ON THE* reválida contenida en mi expediente personal podrá ser utilizada, además, en aquellos estudios o *BAR EXAMINATION CONTAINED IN MY PERSONAL RECORD MAY ALSO BY USED IN ANY STUDIED OR* trabajos de investigación que la Junta Examinadora estime pertinentes o necesarios para el desarrollo de la *RESEARCH WORK UNDERTAKEN BY THE BOARD OF EXAMINERS FOR THE DEVELOPMENT OF THE* profesión jurídica en Puerto Rico. *LEGAL PROFESSION IN PUERTO RICO.*

Relevo y exonero, por este medio, de toda responsabilidad de cualquier género o naturaleza, a toda persona, firma, *I HEREBY RELEASE AND EXONE RATE EVERY PERSON, FIRM, OFFICER, CORPORATION,* oficial, corporación, asociación, organización e institución, relacionada de cualquier forma con *PARTNERSHIP, ORGANIZATION, AND INSTITUTION FROM ANY AND ALL LIABILITY OF EVERY NATURE AND KIND* el suministro o examen de tales documentos, expedientes u otra información, o con las investigaciones *ARISING FROM THE FURNISHING OF INSPECTION OF SUCH DOCUMENTS. RECORDS AND OTHER INFORMATION, OR* llevadas a cabo por la Junta Examinadora o la Comisión de Reputación o las referidas instituciones *FROM THE INVESTIGATIONS MADE BY THE BOARD FO BAR EXAMINERS OR THE COMMITTEE ON CARÁCTER OR THE SAID* universitarias, que de buena fe accedan a lo que aquí he autorizado y requerido. *UNIVERSITIES, THAT IN GOOD FAITH AGREE TO GAT I HAVE AUTHORIZED AND REQUESTED HEREIN.*

En testimonio de lo cual, suscribo la presente autorización bajo juramento en \_\_\_\_\_, *IN WITNESS WHEREOF, I SIGN THIS PRESENT AUTHORIZATION UNDER OATH IN* \_\_\_\_\_.

Puerto Rico a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_. *PUERTO RICO, THIS \_\_\_\_\_ DAY OF \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.*

\_\_\_\_\_  
Firma del o la Aspirante  
*SIGNATURE OF APPLICANT*

TESTIMONIO NÚM. \_\_\_\_\_  
*AFFIDAVIT NO. \_\_\_\_\_*

Jurada y suscrita ante mí por \_\_\_\_\_, mayor de *SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME BY* \_\_\_\_\_.

edad, de estado civil, \_\_\_\_\_, y vecino(a) de \_\_\_\_\_, Puerto Rico, *OF LEGAL AGE, CIVIL STATUS \_\_\_\_\_, AND RESIDENT OF \_\_\_\_\_ PUERTO RICO,*

a quién doy fe de conocer personalmente, o cuya identidad he corroborado mediante \_\_\_\_\_. *WHOM I ATTEST TO KNOW PERSONALLY, OR WHOSE IDENTITY I ATTEST TO THROUGH \_\_\_\_\_.*

En \_\_\_\_\_, Puerto Rico, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_. *IN \_\_\_\_\_, PUERTO RICO, THIS \_\_\_\_\_ DAY OF \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.*

\_\_\_\_\_  
Abogado(a) Notario(a)  
*NOTARY PUBLIC*